

# ISTOTNE POSTANOWIENIA UMOWY

## § 1

### Przedmiot Umowy

Zamawiający zleca, a Wykonawca zobowiązuje się do wykonania kompleksowej obsługi kulinarnej polskiego stoiska narodowego organizowanego przez Zamawiającego podczas targów Annapoorna Anufood India 2019 odbywających się w terminie 29 – 31 sierpnia 2019 r. w Mumbaju, w Indiach, w tym do przeprowadzenia w języku angielskim pięciu pokazów kulinarnych połączonych z degustacją oraz przygotowanie co najmniej trzech przekąsek w zakresie tradycyjnych potraw polskich z użyciem polskich produktów spożywczych, zgodnie z wytycznymi oraz harmonogramem zawartymi w **Załączniku nr 1** do Umowy oraz na warunkach określonych w Kalkulacji - ofercie Wykonawcy stanowiącej **Załącznik nr 2** do Umowy (Przedmiot Umowy).

## § 2

### Warunki realizacji Umowy

1. Zamawiający zobowiązuje się do udzielenia Wykonawcy wszelkich informacji i wytycznych, niezbędnych do należytego wykonania Przedmiotu Umowy.
2. Zamawiający zastrzega sobie możliwość zmniejszenia liczby pokazów kulinarnych i przekąsek lub liczby dni ich trwania, w stosunku do ustalonej w § 1 oraz w **Załącznikach nr 1 i 2** do Umowy. W takim przypadku zastosowanie ma § 4 ust. 3.
3. Zamawiający dopuszcza modyfikacje zaproponowanych potraw i przekąsek dostosowane do danego kraju/regionu, po uprzedniej akceptacji Zamawiającego, wyrażonej za pośrednictwem środków komunikacji elektronicznej, na adresy wskazane w § 5 ust. 2.
4. Wykonawca może powierzyć wykonanie części Przedmiotu Umowy osobom trzecim po uprzedniej akceptacji Zamawiającego, wyrażonej za pośrednictwem środków komunikacji elektronicznej, na adresy wskazane w § 5 ust. 2.
5. Należyte wykonanie Przedmiotu Umowy zostanie potwierdzone protokołem odbioru, którego formularz stanowi **Załącznik nr 3** do Umowy, podpisanym

przez przedstawicieli Stron. Osobami upoważnionymi do podpisania protokołu odbioru końcowego po stronie Zamawiającego jest Dyrektor lub Zastępca Dyrektora Departamentu Wsparcia Eksportu w Centrali KOWR.

6. Wykonawca wyraża zgodę na udział w targach Annapoorna Anufood India 2019 odbywających się w terminie 29 - 31 sierpnia 2019 r. w Mumbaju w Indiach organizowanych z udziałem mediów, które rozpowszechnią informację o wydarzeniu zgodnie z ustawą z dnia 29 grudnia 1992 r. o radiofonii i telewizji (Dz. U. z 2019 r. poz. 361, z późn. zm.) oraz ustawą z dnia 26 stycznia 1984 r. Prawo prasowe (Dz. U. z 2018 r., poz. 1914).
7. Wykonawca oświadcza, że jest jedynym dysponentem bądź dysponuje prawem do wykorzystania znaków handlowych, marek produktów oraz praw autorskich utworów na wszystkich wykorzystywanych w ramach realizacji niniejszej umowy polach eksploatacji w zakresie używanych materiałów promocyjnych, logotypów i oznaczeń. Wykonawca oświadcza również, że praw tych nie naruszy utrwalanie, rozpowszechnianie i wykorzystanie wizerunku Wykonawcy oraz wykorzystywanych przez niego materiałów promocyjnych, logotypów i oznaczeń w ramach promocji targów, relacji z targów lub innych materiałów promocyjnych dotyczących zakresu działalności Zamawiającego.
8. W trakcie trwania targów Annapoorna Anufood India 2019 będą wykonywane zdjęcia i nagrania. Nagrania i zdjęcia ukazujące logotypy, znaki handlowe i znaki towarowe Wykonawcy mogą być używane w celu informowania i promowania wydarzenia na stronie internetowej Zamawiającego oraz w różnych mediach (dokumenty, publikacje, profile w mediach społecznościowych itp.). Wykonawca wyraża zgodę na ich rozpowszechnianie poprzez publikowanie przez Zamawiającego ewentualnych informacji i zdjęć w trakcie jak i po wydarzeniu.
9. W przypadku wystąpienia przeciwko Zamawiającemu przez osobę trzecią z roszczeniami wynikającymi z naruszenia jej praw lub z tytułu szkód wyrządzonych działaniem lub zaniechaniem Wykonawcy, jego pracowników, przedstawicieli lub osób świadczących na jego rzecz usługi, Wykonawca obowiązany jest do ich zaspokojenia i zwolnienia Zamawiającego z obowiązku świadczeń z powyższych tytułów oraz naprawienia wszelkich szkód, poniesionych przez Zamawiającego w związku z takimi roszczeniami.

10. W przypadku dochodzenia przeciwko Zamawiającemu na drodze sądowej, przez osoby trzecie roszczeń, o których mowa w ust. 9, Wykonawca zobowiązuje się przystąpić do procesu po stronie Zamawiającego i podjąć wszelkie czynności w celu zwolnienia Zamawiającego z udziału w sprawie lub w celu rozstrzygnięcia sprawy na korzyść Zamawiającego.
11. Ilekroć w Umowie jest mowa o terminach wskazujących dokładną godzinę, należy przez to rozumieć godzinę według czasu lokalnego, w miejscu odbywania się targów Annapoorna Anufood India 2019.

### **§ 3**

#### **Termin**

1. Wykonawca zobowiązuje się wykonać Przedmiot Umowy w terminie od dnia 28 sierpnia do dnia 31 sierpnia 2019 r. zgodnie z **Załącznikiem nr 1** do Umowy.
2. Wykonawca zobowiązuje się przesłać Zamawiającemu drogą elektroniczną na adresy mailowe wskazane w § 5 ust. 2 pkt 1 propozycje menu pokazów kulinarnych oraz przekąsek do dnia .....
3. Zamawiający w terminie 1 dnia roboczego od dnia otrzymania propozycji, o których mowa w ust. 2, drogą elektroniczną zgłosi do nich uwagi albo je zaakceptuje. W przypadku zgłoszenia uwag przez Zamawiającego, Wykonawca jest zobowiązany do ich uwzględnienia, w terminie 1 dnia roboczego od dnia zgłoszenia uwag.
4. Wykonawca w terminie do dnia .....prześle drogą elektroniczną przepisy wszystkich pokazów kulinarnych z uzgodnionego menu w języku polskim i angielskim, w wersji edytowalnej.

### **§ 4**

#### **Wynagrodzenie Wykonawcy**

1. Z tytułu należytego wykonania Przedmiotu Umowy, Wykonawcy przysługuje wynagrodzenie w kwocie ..... zł brutto (słownie: .....złotych /100), ustalone w oparciu o kalkulację stanowiącą **Załącznik nr 2** do Umowy, z zastrzeżeniem ust. 2 i ust. 3.
2. W przypadku realizacji przez Wykonawcę Przedmiotu Umowy w zakresie węższym niż opisany w **Załączniku nr 1** do Umowy, z przyczyn leżących po

- stronie Wykonawcy, Wykonawcy nie będzie przysługiwało roszczenie o zapłatę pełnej kwoty wynagrodzenia. W takim przypadku wynagrodzenie, określone w ust. 1, ulega proporcjonalnemu obniżeniu i zostanie obliczone przez Zamawiającego w oparciu o kalkulację stanowiącą **Załącznik nr 2** do Umowy, z zachowaniem uprawnień i roszczeń Zamawiającego, o których mowa w § 7.
3. W przypadku zmniejszenia przez Zamawiającego liczby pokazów kulinarnych, liczby przekąsek lub liczby dni ich trwania w stosunku do ustalonej w § 1 i w **Załącznikach nr 1 i 2** do Umowy, wynagrodzenie Wykonawcy będzie wyliczane na podstawie liczby faktycznie przeprowadzonych pokazów i liczby przekąsek za każdy dzień oraz stawek przedstawionych w kalkulacji stanowiącej **Załącznik nr 2** do Umowy.
  4. Płatność wynagrodzenia, o którym mowa w ust. 1 z zastrzeżeniem ust. 2 i ust. 3, nastąpi w terminie 30 dni od daty, odpowiednio:
    - 1) doręczenia do siedziby Zamawiającego prawidłowo wystawionej faktury, zaakceptowanej przez Zamawiającego (zgodnie z art. 20 ust. 2 i 5 ustawy z dnia 29 września 1994 r. o rachunkowości (Dz.U. z 2019 r. poz. 351), albo
    - 2) wysłania Zamawiającemu ustrukturyzowanej faktury elektronicznej za pośrednictwem Platformy Elektronicznego Fakturowania (PEF) na podstawie ustawy z dnia 9 listopada 2018 r. o elektronicznym fakturowaniu w zamówieniach publicznych, koncesjach na roboty budowlane lub usługi oraz partnerstwie publiczno-prywatnym (Dz.U. poz. 2191).
  5. Podstawę do wystawienia faktury stanowi podpisany protokół odbioru potwierdzający należyte wykonanie Przedmiotu Umowy stanowiący **Załącznik nr 3** do Umowy.
  6. Za dzień zapłaty Strony uznają dzień obciążenia rachunku bankowego Zamawiającego.
  7. Wynagrodzenie określone w ust. 1 wyczerpuje wszelkie koszty i roszczenia finansowe Wykonawcy związane z zawarciem i wykonaniem Umowy.

## **§ 5**

### **Koordinacja działań Stron**

1. Osobami odpowiedzialnymi za koordynację działań wynikających z niniejszej Umowy są:
  - 1) ze strony Zamawiającego: .....

- 2) ze strony Wykonawcy: .....
2. Wszelka korespondencja związana z realizacją niniejszej Umowy będzie kierowana pod adres e-mail:.....
- 1) Zamawiającego: .....
- 2) Wykonawcy:.....

## **§ 6**

### **Siła wyższa**

1. Strony nie będą odpowiedzialne za niewykonanie lub nienależyte wykonanie zobowiązań wynikających z Umowy będących następstwem zdarzenia nadzwyczajnego, zewnętrznego, niemożliwego do przewidzenia, pozostającego poza kontrolą i możliwościami przeciwdziałania Stron, takich jak w szczególności wybuch wojny, działania terrorystyczne, działania partyzanckie, pożar, powódź, trzęsienie ziemi, skażenie środowiska materiałami promieniotwórczymi lub strajki (z wyłączeniem strajku dotyczącego Strony powołującej się na to zdarzenie) ("Siła Wyższa").
2. Wykonawca jest zobowiązany do niezwłocznego poinformowania Zamawiającego o fakcie wystąpienia przypadku Siły Wyższej, poprzez przedstawienie dokumentacji potwierdzającej jej wystąpienie oraz wpływ na realizację Przedmiotu Umowy.

## **§ 7**

### **Odpowiedzialność Stron**

1. Zamawiający ma prawo żądać od Wykonawcy zapłaty kary umownej w przypadku:
  - 1) odstąpienia przez Wykonawcę od Umowy z przyczyn niezależnych od Zamawiającego - w wysokości 25% wynagrodzenia brutto określonego w § 4 ust. 1;
  - 2) niedotrzymania terminu realizacji Przedmiotu Umowy z przyczyn leżących po stronie Wykonawcy - w wysokości 2 % wynagrodzenia brutto określonego w § 4 ust. 1, za każde pełne 30 minut opóźnienia w stosunku do ustalonych terminów przeprowadzenia pokazów kulinarnych określonych w pkt III **Załącznika nr 1** do Umowy,
  - 3) nienależytego wykonania Przedmiotu Umowy, innego niż określony w pkt 2 - w wysokości 10% wynagrodzenia brutto określonego w § 4 ust. 1, za każdy przypadek naruszenia postanowień Umowy, z zastrzeżeniem, że łączna

- wysokość kar umownych z tego tytułu nie może przekroczyć kwoty wynagrodzenia brutto określonego w § 4 ust. 1,
- 4) odstąpienia od Umowy przez Zamawiającego z przyczyn, za które odpowiedzialność ponosi Wykonawca – w wysokości 25% wynagrodzenia brutto określonego w § 4 ust. 1.
  2. Strony uzgadniają, że Zamawiający ma prawo do potrącenia kar umownych z wynagrodzenia należnego Wykonawcy, na co Wykonawca wyraża zgodę. Potrącenia dokonuje się przez złożenie oświadczenia skierowanego do Wykonawcy, bez konieczności odrębnego wzywania Wykonawcy do ich zapłaty. Potrącenia można dokonać również wówczas, gdy co najmniej jedna z wierzytelności jest wymagalna lub obydwie są wymagalne.
  3. Zamawiający może dochodzić na zasadach ogólnych odszkodowania przewyższającego wysokość kar umownych, do wysokości rzeczywiście poniesionej szkody.
  4. Wykonawca ponosi odpowiedzialność wobec Zamawiającego za działania i zaniechania osób, z których pomocą wykonuje Przedmiot Umowy, oraz osób trzecich, o których mowa w § 2 ust. 4, w szczególności za uszkodzenie sprzętu kuchennego, stłuczone talerze oraz ubytki w serwisach.
  5. Zamawiający zastrzega sobie prawo do odstąpienia od Umowy w terminie 2 dni od dnia, w którym Wykonawca nie przystąpił do wykonywania Przedmiotu Umowy w terminie, o którym mowa w § 3 ust. 1.
  6. W razie zaistnienia istotnej zmiany okoliczności powodującej, że wykonanie Umowy nie leży w interesie publicznym, czego nie można było przewidzieć w chwili zawarcia umowy, Zamawiający może odstąpić od umowy w terminie 30 dni od powzięcia wiadomości o tych okolicznościach. Wykonawca może w takim przypadku żądać wyłącznie wynagrodzenia należnego z tytułu wykonania części Umowy.
  7. Odstąpienie od Umowy przez Zamawiającego nie zwalnia Wykonawcy od zapłaty kar umownych zastrzeżonych w Umowie. Rozwiązanie Umowy następuje z chwilą doręczenia Wykonawcy pisemnego oświadczenia o odstąpieniu od Umowy.

## **§ 8**

### **Poufność**

1. Wykonawca i osoby go reprezentujące zobowiązani są zapewnić poufność informacji, które uzyskają od Zamawiającego w związku z realizacją niniejszej

Umowy i nie ujawniać tych informacji bez uprzedniej pisemnej zgody Zamawiającego.

2. Wykonawca i osoby go reprezentujące zobowiązani są wykorzystywać informacje, o których mowa w ust. 1 wyłącznie w celu należytego wykonania Przedmiotu niniejszej Umowy.
3. Obowiązek zachowania w tajemnicy danych Zamawiającego dotyczy w szczególności informacji prawnie chronionych, które to informacje Wykonawca lub osoby go reprezentujące uzyskają w trakcie lub w związku z realizacją Przedmiotu umowy, bez względu na sposób i formę ich utrwalenia lub przekazania, o ile informacje takie nie są powszechnie znane, bądź obowiązek ich ujawnienia nie wynika z obowiązujących przepisów, orzeczeń sądów lub decyzji odpowiednich władz. Obowiązkiem zachowania poufności nie jest objęty fakt zawarcia umowy ani jej treść w zakresie określonym obowiązującymi przepisami prawa.
4. Powyższe postanowienia niniejszego paragrafu nie wyłączają postanowień przepisów szczególnych powszechnie obowiązującego prawa, nakładających obowiązek ujawnienia informacji we wskazanym tymi przepisami zakresie.

## **§ 9**

### **Ochrona danych osobowych**

1. Wszelkie dane osobowe uzyskane podczas realizacji niniejszej umowy będą przetwarzane przez Strony w taki sposób i w takim zakresie, w jakim jest to niezbędne do jej realizacji, z zachowaniem zasad określonych w rozporządzeniu Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) – (Dz. Urz. UE L 119 z 4.05.2016, str. 1).
2. Wykonawca oświadcza, że wypełnił obowiązki informacyjne przewidziane w art. 13 lub art. 14 RODO wobec osób fizycznych, od których dane osobowe bezpośrednio lub pośrednio pozyskał w celu realizacji przedmiotu umowy.
3. Wykonawca oświadcza, że pozyskał od wszystkich osób, które realizować będą przedmiot umowy w jego imieniu, bezterminowe, nieograniczone czasowo ani terytorialnie zgody na wykorzystywanie, rozpowszechnianie i zwielokrotnianie przez Krajowy Ośrodek Wsparcia Rolnictwa ich wizerunków utrwalonych,

w trakcie realizacji usług podczas targów Annapoorna Anufood India 2019, wszelkimi dostępnymi aktualnie technikami i metodami utrwalania i rozpowszechniania, w tym w formie zdjęć i/lub materiałów filmowych, poprzez wyświetlanie, udostępnianie w taki sposób, aby każdy mógł mieć do nich dostęp w miejscu i czasie przez siebie wybranym, do celów promocyjnych i informacyjnych wynikających z wykonywania zadań, o których mowa w ustawie z dnia 10 lutego 2017 r. o Krajowym Ośrodku Wsparcia Rolnictwa (Dz. U. z 2018 r. poz. 1154), bez ograniczenia egzemplarzy oraz liczby wydań.

4. Zgody, o których mowa w ust. 3:

- 1) nie naruszają dobór osobistych ani innych praw osób, które realizować będą przedmiot umowy w imieniu Wykonawcy, ani niczyich innych;
- 2) zapewniają nieodpłatne korzystanie przez KOWR z wizerunków osób, które realizować będą przedmiot umowy w imieniu Wykonawcy, w celach i w sposób określony w ust. 3;
- 3) są nieograniczone w czasie;
- 4) zostaną udostępnione KOWR na każde żądanie;
- 5) Zamawiający oświadcza, że spełnił obowiązki informacyjne wynikające z art. 13 RODO wobec swoich pracowników i/lub osób upoważnionych do jego reprezentowania w sprawach związanych z realizacją niniejszej umowy.
- 6) Wykonawca zobowiązuje się do spełnienia w imieniu Zamawiającego obowiązku informacyjnego wynikającego z art. 14 RODO i przekazania wszystkim osobom, których dane zostaną udostępnione przez Wykonawcę Zamawiającemu informacji zawartych w Załączniku nr 4 Umowy.

## **§ 10**

### **Postanowienia końcowe**

1. Zmiana osób odpowiedzialnych za koordynację działań wynikających z Umowy oraz ich danych kontaktowych, określonych w § 5 ust. 1 oraz zmiana adresów do korespondencji, o których mowa w § 5 ust. 2 nie wymaga zmiany Umowy, a jedynie pisemnego poinformowania drugiej Strony.
2. Wszelkie zmiany umowy wymagają formy pisemnej pod rygorem nieważności. Mogą one dotyczyć w szczególności następujących obszarów:
  - 1) zmian organizacyjnych Stron np. zmiana reprezentacji, adresu siedziby firmy, zmian osób do kontaktu między Stronami, itp.;



- 2) zmian terminów umownych – w przypadku zaistnienia siły wyższej, określonej w § 6 lub z przyczyn leżących po stronie organizatorów imprez w obiektach, w których usługi objęte Przedmiotem Umowy mają być świadczone oraz zarządzających tymi obiektami.
3. Strony zobowiązują się do wzajemnego informowania o wszelkich przeszkodach mających wpływ na realizację Umowy.
4. Spory powstałe przy wykonywaniu Umowy, Strony zobowiązują się rozstrzygnąć w drodze postępowania ugodowego. W razie braku możliwości ugodowego załatwienia sporu, sprawa zostanie poddana rozpoznaniu przez sąd powszechny właściwy miejscowo dla siedziby Zamawiającego.
5. W sprawach nieuregulowanych Umową mają zastosowanie powszechnie obowiązujące przepisy prawa, w tym w szczególności ustawa Kodeks Cywilny.
6. W granicach wyznaczonych przez powszechnie obowiązujące przepisy prawa, nieważność któregokolwiek z postanowień Umowy, w tym również postanowień zawartych w Załącznikach, pozostaje bez wpływu na ważność pozostałych postanowień Umowy.
7. Umowę sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym dla każdej ze Stron.
8. Integralną część Umowy stanowią następujące załączniki:
  - Załącznik nr 1 - Szczegółowy opis przedmiotu zamówienia;
  - Załącznik nr 2 - Kalkulacja – Oferta wykonawcy;
  - Załącznik nr 3 - Protokół odbioru;
  - Załącznik nr 4 – Klauzula informacyjna dotycząca przetwarzania danych udostępnionych przez Wykonawcę.

**ZAMAWIAJĄCY**

**WYKONAWCA**

## SZCZEGÓŁOWY OPIS PRZEDMIOTU ZAMÓWIENIA

### **I. Przedmiot zamówienia**

Przedmiotem zamówienia jest kompleksowa obsługa kulinarna polskiego stoiska narodowego organizowanego przez Zamawiającego podczas targów Annapoorna Anufood India 2019 odbywających się w terminie 29 – 31 sierpnia 2019 r. w Mumbaju, w Indiach, w tym przeprowadzenia w języku angielskim pięciu pokazów kulinarnych połączonych z degustacją oraz przygotowanie co najmniej trzech przekąsek w zakresie tradycyjnych potraw polskich z użyciem polskich produktów spożywczych.

#### Przedmiot zamówienia obejmuje:

- przygotowanie na polskim stoisku widowiska kulinarnego w języku angielskim obejmującego:
  - a) 5 pokazów kulinarnych - gotowanie na żywo (po dwa pokazy w dn. 29, 30 sierpnia 2019 r. oraz jeden pokaz w dn. 31 sierpnia 2019 r.);
  - b) prezentacja produktów, z których zostały przygotowane potrawy;
  - c) omówienie przepisów przygotowanych potraw;
- przygotowanie menu pokazów kulinarnych z zakresu tradycyjnych polskich potraw inspirowanych Listą tradycyjnych polskich potraw, określoną w punkcie IV;
- przekazanie menu oraz przepisów Zamawiającemu w języku polskim i angielskim w wersji edytowalnej;
- przygotowanie co najmniej 3 przekąsek (po jednej każdego dnia) do degustacji, inspirowanych Listą tradycyjnych polskich przekąsek, określoną w punkcie V;
- zapewnienie sprzętu kuchennego oraz wyposażenia niezbędnego do przygotowania i zaserwowania dań (w tym: ekologiczne naczynia i sztucce jednorazowe, płyty indukcyjne, roboty kuchenne, garnki, patelnie, itd.);

- zaopatrzenie w polskie składniki i produkty spożywcze niezbędne do przygotowania określonych dań podczas pokazów kulinarnych i przekąsek oraz w artykuły przemysłowe;
- zapewnienie 1000 szt. wykałaczek z polską flagą i hasłem „Poland tastes good”;
- przygotowanie oraz wydanie dań i przekąsek w formie degustacji dla zwiedzających oraz dla gości stoiska, a także dla przedsiębiorców obecnych na stoisku Zamawiającego;
- przygotowanie potraw w ramach pokazów kulinarnych oraz przekąsek powinno odbywać się przy ladzie do pokazów kulinarnych;

**Propozycja menu w zakresie dań i przekąsek przygotowywanych w ramach pokazów kulinarnych i degustacji zostanie przekazana przez Wykonawcę do akceptacji przez Zamawiającego przed zawarciem umowy.**

Zamawiający zastrzega sobie możliwość modyfikacji Harmonogramu określonego w punkcie III w zakresie godzin i rodzaju przygotowywanych potraw.

Zamawiający zastrzega sobie możliwość zmniejszenia zakresu usługi tj. zmniejszenia liczby pokazów kulinarnych, przekąsek lub liczby dni, w których świadczona będzie usługa.

Zamawiający zapewni na stoisku zaplecze techniczne i infrastrukturę, w postaci funkcjonalnego zaplecza kuchennego o powierzchni ok. 8 m<sup>2</sup>, zlokalizowanego w pobliżu strefy pokazów kulinarnych, niedostępnego dla zwiedzających, zamkniętego na klucz, wyposażonego w:

- 1 blat roboczy z zamontowanym zlewem, o wymiarach ok.: 2,0m dł. x 0,5m gł. x 0,9m wys.; pod blatem oraz nad blatem na całej jego długości powinny znajdować się półki umożliwiające ustawianie naczyń i przyborów kuchennych;
- 3 regały magazynowe o wymiarach ok.: 1,0m szer. x 0,5m gł. x 2,0m wys.;
- 1 lodówkę (chłodziarko-zamrażarkę): o pojemność części chłodzącej ok. 200 litrów, części mrozącej ok. 150 litrów;
- 1 piec konwekcyjno-parowy wmontowany w ścianę zaplecza kuchennego tak, aby dostęp do niego był od zewnętrznej strony zaplecza kuchennego;
- 1 czajnik elektryczny bezprzewodowy;
- 1 ciśnieniowy dwustanowiskowy ekspres do kawy z funkcją mielenia kawy i spieniania mleka lub kapsułkowy (ciśnienie min. 15 bar);

- 1 dystrybutor do wody z zapasem wody w baniakach (6 zapasowych butli z wodą);
- 1 zlew dwukomorowy z termą oraz przyłączem wody i kanalizacji;
- 1 ociekacz do naczyń;
- 1 duży kosz na śmieci o poj. 65 litrów (wraz z workami);
- 3 składane krzesła;
- 1 przedłużacz 230 V o długości 5 m;
- dostęp do elektryczności – 8 gniazd elektrycznych umożliwiających podłączenie sprzętu kuchennego w tym m.in. (w tym 1 gniazdo 24h – lodówka), pieca konwekcyjno-parowego, kuchni indukcyjnych itp. – jeżeli gniazdo nie będzie odpowiadało standardom wtyczek używanych w Polsce konieczne jest zapewnienie adapterów;
- 1 wieszak naścienny na ubrania dla ok. 10 osób;
- gaśnicę.

Miejsce do przeprowadzenia pokazów kulinarnych, usytuowane będzie na stoisku w miejscu zapewniającym jak najlepszy dostęp dla zwiedzających targi. Miejsce będzie wyposażone w 1 ladę do pokazów kulinarnych, o wymiarach ok.: 3,0m dł. x 0,7m gł. x 0,9m wys., z szybą ochronną od strony odwiedzających o wysokości ok. 0,30 m, z półkami od wewnątrz, zamykaną na klucz oraz z możliwością podłączenia do prądu wyposażenia do gotowania na żywo (np. kuchnia indukcyjna); jeżeli gniazda nie będą odpowiadały standardom wtyczek używanych w Polsce zapewnione będą adaptory umożliwiające podłączenie urządzeń 230V.

## **II. Realizacja zadania**

Zadanie obejmuje:

1. Zapewnienie dwóch wykwalifikowanych doświadczonych kucharzy, którzy przeprowadzą na polskim stoisku widowisko kulinarne w języku angielskim (dopuszcza się aby prezentacja produktów i omówienie przepisów przygotowanych potraw zostały zrealizowane przez dodatkową osobę w sytuacji gdy żaden z kucharzy nie będzie posługiwał się językiem angielskim), które obejmować będzie:

- a) 5 pokazów kulinarnych (po dwa pokazy w dn. 29, 30 sierpnia 2019 r. oraz jeden pokaz w dn. 31 sierpnia 2019 r.);
  - b) prezentację produktów, z których zostały przygotowane potrawy;
  - c) omówienie przepisów przygotowanych potraw.
2. Przygotowanie oraz wydanie dań w formie degustacji dla zwiedzających jak i również gości stoiska. Zakłada się wydanie co najmniej 500 porcji (min. 30 gramów porcja) podczas jednego pokazu.
  3. Przygotowanie oraz wydanie przekąsek do degustacji. Zakłada się wydanie co najmniej 100 porcji z danego rodzaju.
  4. Zaopatrzenie w składniki i produkty spożywcze niezbędne do przygotowania określonych dań podczas pokazów kulinarnych (powinny być to polskie produkty spożywcze) oraz w podstawowe artykuły przemysłowe.
  5. Przygotowanie dań i przekąsek zgodnie z harmonogramem przedstawionym przez Zamawiającego, na bazie produktów zakupionych przez Wykonawcę.
  6. Współpracę z wykonawcą stoiska w zakresie organizacji przestrzeni do przygotowywania, przeprowadzania pokazów kulinarnych i serwowania dań i przekąsek.
  7. Zapewnienie ekologicznych naczyń jednorazowych do zaserwowania dań i przekąsek, odpowiednich do rodzaju przygotowanego dania, w liczbie co najmniej 2500 szt. – co najmniej 500 szt. na jeden pokaz.

### **III. Harmonogram**

Dzień I targów 29 sierpnia 2019 r. – 2 pokazy + 1 przekąska + ... przekąski dodatkowe<sup>1</sup> (zgodnie z ofertą Wykonawcy)

- godz. 12:00 – pokaz kulinarny – danie bezmięsne lub danie mączne;
- godz. 15:00 – pokaz kulinarny – deser.

Dzień II targów 30 sierpnia 2019 r. – 2 pokazy + 1 przekąska + ... przekąski dodatkowe<sup>1</sup> (zgodnie z ofertą Wykonawcy)

- godz. 12:00 – pokaz kulinarny – zupa;
- godz. 15:00 – pokaz kulinarny – danie mięsne (drób).

---

<sup>1</sup> Jeżeli Wykonawca zaoferował dodatkowe przekąski

Dzień III targów 31 sierpnia 2019 r. – 1 pokaz + 1 przekąska + ... przekąski dodatkowe<sup>1</sup> (zgodnie z ofertą Wykonawcy)

- godz. 12:00 – pokaz kulinarny – danie bezmięsne lub danie mączne.

#### **IV. Lista tradycyjnych polskich potraw**

##### ZUPY

1. Zupa krem z dyni
2. Zupa szczawiowa
3. Barszcz czerwony
4. Krem z białych warzyw

##### DANIA MIĘSNE

1. Kasza gryczana z mięsem i kalafiorem
2. Pulpety z indyka z kaszą jaglaną w sosie pomidorowym
3. Gęś (pierś) duszona/pieczona w kapuście z kaszą
4. Kurczak w potrawce
5. Kaczka (pierś) pieczona z jabłkami
6. Zrazy wołowe lub bitki z kaszą

##### DANIA MACZNE I NIE MIĘSNE

1. Papryka nadziewana kaszą jaglaną
2. Gołąbki z kaszą gryczaną
3. Knedle ze śliwkami
4. Leniwe pierogi
5. Kopytka dyniowo-jaglane
6. Pierogi ze szpinakiem
7. Pierogi z serem z kaszą z mięsem
8. Placuszki z dyni
9. Krokiety z pieczarkami

##### CIASTA I DESERY

1. Babeczki dyniowe
2. Sernik na zimno
3. Ciasteczka owsiane
4. Racuchy z jabłkami
5. Naleśniki z serem i owocami

6. Krem/mus czekoladowy z malinami
7. Ciasto dyniowo-orzechowe
8. Ciasto marchewkowe

**V. Lista tradycyjnych polskich przekąsek**

1. Twarożek ze szczypiorkiem i rzodkiewką na chlebie
2. Kompot ze świeżych owoców lub suszu owocowego
3. Soki z jabłek (tłoczony, nie z koncentratu)
4. Jabłka
5. Jagodzianki/babeczki z jagodami
6. Placuszki z cukinii
7. Pasta wegańska/jajeczna/ z fasoli/z soczewicy
8. Koktajle owocowo-warzywne,
9. Pasta z dyni na razowym chlebie
10. Naleśniki z mąki razowej z konfiturą

### **KALKULACJA – OFERTA WYKONAWCY (WZÓR)**

Przedmiotem zamówienia jest kompleksowa obsługa kulinarna polskiego stoiska narodowego organizowanego przez Zamawiającego podczas targów Annapoorna Anufood India 2019 odbywających się w terminie 29 – 31 sierpnia 2019 r. w Mumbaju, w Indiach, w tym przeprowadzenie w języku angielskim pięciu pokazów kulinarnych połączonych z degustacją oraz przygotowanie co najmniej trzech przekąsek w zakresie tradycyjnych potraw polskich z użyciem polskich produktów spożywczych.

<b>Przedmiot/usługa</b>	<b>Cena jednostkowa usługi brutto PLN</b>	<b>Liczba usług</b>	<b>Wartość usługi brutto PLN</b>
<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4 (2x3)</b>
Wykonanie usługi pokazów kulinarnych w języku angielskim podczas targów Annapoorna Anufood India 2019 odbywających się w terminie 29 – 31 sierpnia 2019 r. w Mumbaju, w Indiach		<b>5</b>	
Wykonanie usługi przekąsek podczas targów Annapoorna Anufood India 2019 odbywających się w terminie 29 – 31 sierpnia 2019 r. w Mumbaju, w Indiach		<b>3</b>	
<b>Cena oferty brutto (suma wartości z kolumny 4)</b>			

Dodatkowo w ramach ww. oferty zostanie wykonana usługa dodatkowych przekąsek:

<b>Przedmiot/usługa</b>	<b>Liczba usług</b>
Wykonanie usługi dodatkowych przekąsek podczas targów Annapoorna Anufood India 2019 odbywających się w terminie 29 – 31 sierpnia 2019 r. w Mumbaju, w Indiach	

.....  
(Podpis Wykonawcy)



**PROTOKÓŁ ODBIORU (wzór)**

**(dotyczy umowy nr KOWR/DWE/.../2019 z dn.                      2019 r.)**

**1. PRZEDMIOT ODBIORU**

Przedmiotem zamówienia jest kompleksowa obsługa kulinarna polskiego stoiska narodowego organizowanego przez Zamawiającego podczas targów Annapoorna Anufood India 2019 odbywających się w terminie 29 – 31 sierpnia 2019 r. w Mumbaju, w Indiach, w tym przeprowadzenie w języku angielskim pięciu pokazów kulinarnych połączonych z degustacją oraz przygotowanie co najmniej trzech przekąsek w zakresie tradycyjnych potraw polskich z użyciem polskich produktów spożywczych.

**2. OSOBY BIORĄCE UDZIAŁ W ODBIORZE**

- ze strony Zamawiającego: .....
- ze strony Wykonawcy: .....

**3. DATA ODBIORU**

.....

**4. UWAGI**

.....  
.....  
.....

**ZAMAWIAJĄCY**

**WYKONAWCA**

**Klauzula informacyjna dotycząca przetwarzania przez Krajowy Ośrodek Wsparcia Rolnictwa danych osobowych pozyskanych od Wykonawcy Umowy na wykonania kompleksowej obsługi kulinarnej polskiego stoiska narodowego organizowanego przez Zamawiającego podczas targów Annapoorna Anufood India 2019 w związku z jej zawarciem i realizacją, dotycząca osób reprezentujących Wykonawcę oraz osób wskazanych przez Wykonawcę do realizacji przedmiotu Umowy lub innych osób uczestniczących w jej realizacji.**

Zgodnie z art. 14 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) (Dz. Urz. UE L 119 z 04.05.2016, str. 1), dalej „RODO”, w związku z pozyskaniem Pani/Pana danych osobowych uprzejmie informujemy, że:

**1. Administrator danych osobowych**

Administratorem czyli podmiotem decydującym o celach i środkach przetwarzania Pani/Pana danych osobowych jest Krajowy Ośrodek Wsparcia Rolnictwa (zwany dalej KOWR) z siedzibą w Warszawie (01-207) przy ul. Karolkowej 30. Z administratorem może się Pani/Pan skontaktować poprzez adres e-mail: kontakt@kowr.gov.pl lub pisemnie na adres korespondencyjny: Krajowy Ośrodek Wsparcia Rolnictwa, ul. Karolkowa 30, 01-207 Warszawa.

**2. Inspektor Ochrony Danych Osobowych**

W KOWR wyznaczono Inspektora Ochrony Danych Osobowych, z którym może się Pani/Pan skontaktować w sprawach ochrony i przetwarzania swoich danych osobowych pod adresem e-mail: iodo@kowr.gov.pl lub pisemnie na adres naszej siedziby, wskazany w pkt 1.

**3. Cele i podstawy prawne przetwarzania danych osobowych**

Jako administrator będziemy przetwarzać Pani/Pana dane osobowe w celach związanych z zawarciem, realizacją i rozliczeniem Umowy, która została zawarta w celu realizacji powierzonych Administratorowi zadań wynikających z przepisów prawa realizowanych w interesie publicznym. Pani/Pana dane przetwarzane będą także w celu realizacji obowiązków archiwizacji dokumentacji wynikających z przepisów prawa.

W przypadku wyrażenia zgody na przetwarzanie przez Administratora Pani/Pana wizerunku Administrator przetwarzać będzie Pani/Pana wizerunek na podstawie tej zgody w celu realizacji działań promocyjnych i informacyjnych mających na celu promowanie produktów rolnych i żywnościowych, metod ich produkcji, a także systemów jakości produktów rolnych i żywnościowych, stosownie do zadań ustawowych KOWR, o których mowa w art. 9 ust. 2 pkt 16 ustawy z dnia 10 lutego 2017 r. o Krajowym Ośrodku Wsparcia Rolnictwa (Dz. U. z Dz.U. z.2018 r. poz.1154 ze zm.).

Przysługuje Pani/Panu prawo do wycofania wyrażonej zgody na przetwarzanie danych osobowych w tym wizerunku, ale cofnięcie zgody nie wpływa na zgodność z prawem przetwarzania, którego dokonano na podstawie zgody przed jej wycofaniem. Pani/Pana dane w zakresie imienia i nazwiska zawarte w treści zgody na wykorzystanie wizerunku będą przetwarzane przez Administratora wyłącznie w celu udokumentowania tej zgody.

**4. Kategorie danych**

Jako administrator będziemy przetwarzać Pani/Pana dane w zakresie kategorii ..... (wskazać kategorie danych np. imię, nazwisko, stanowisko, nr telefonu, adres email, wizerunek).

**5. Źródło danych**

Pani/Pana dane administrator pozyskał od .....(nazwa Wykonawcy), w związku z zawarciem i realizacją przedmiotu Umowy. W przypadku wyrażenia zgody na

przetwarzanie wizerunku, Pani/Pana wizerunek zostanie utrwalony podczas realizacji przedmiotu Umowy na zasadach określonych w treści zgody na jego wykorzystanie.

#### **6. Okres przetwarzania danych osobowych**

Pani/Pana dane osobowe będą przetwarzane przez okres obowiązywania zawartej Umowy oraz po zakończeniu jej obowiązywania tej Umowy przez okres przewidziany przepisami prawa w tym zakresie, w tym przez okres przechowywania dokumentacji określony w przepisach powszechnych i uregulowaniach wewnętrznych Administratora w zakresie archiwizacji dokumentów, a także przez okres przedawnienia roszczeń przysługujących Administratorowi i w stosunku do niego.

W przypadku wyrażenia zgody na przetwarzanie wizerunku, Pani/Pana wizerunek zostanie rozpowszechniany przez Administratora na podstawie wyrażonej zgody na jego przetwarzanie. Pani/Pana dane przetwarzane na podstawie zgody na ich przetwarzanie będą przetwarzane przez Administratora do czasu osiągnięcia celu dla którego zostały pozyskane zawartego w treści zgody na ich przetwarzanie lub do czasu wycofania tej zgody.

#### **7. Odbiorcy danych osobowych**

Pani/Pana dane osobowe mogą być udostępniane innym podmiotom jeżeli obowiązek taki będzie wynikać z przepisów prawa.

Do Pani/Pana danych osobowych mogą też mieć dostęp podmioty przetwarzające dane w naszym imieniu (podmioty przetwarzające), np. podmioty świadczące pomoc prawną, usługi informatyczne, usługi niszczenia i archiwizacji dokumentów, jak również inni administratorzy danych osobowych przetwarzający dane we własnym imieniu, np. podmioty prowadzące działalność pocztową lub kurierską.

W przypadku wyrażenia zgody na przetwarzanie wizerunku Pani/Pana wizerunek zostanie rozpowszechniany przez Administratora na podstawie Pani/Pana zgody na jego przetwarzanie.

#### **8. Prawa osób, których dane dotyczą:**

Zgodnie z RODO przysługuje Pani/Panu:

- 1) prawo dostępu do swoich danych osobowych i otrzymania ich kopii;
- 2) prawo do sprostowania (poprawiania) swoich danych osobowych;
- 3) prawo do usunięcia danych osobowych, w sytuacji, gdy przetwarzanie danych nie następuje w celu wywiązania się z obowiązku wynikającego z przepisu prawa lub w ramach sprawowania władzy publicznej;
- 4) prawo do ograniczenia przetwarzania danych, przy czym przepisy odrębne mogą wyłączyć możliwość skorzystania z tego praw,

Jeżeli chce Pani/Pan skorzystać z któregośkolwiek z tych uprawnień prosimy o kontakt z Inspektorem Ochrony Danych Osobowych, wskazany w pkt 2 lub pisemnie na adres naszej siedziby, wskazany powyżej.

Posiada Pani/Pani prawo do wniesienia skargi do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych.

#### **9. Informacja o wymogu/dobrowolności podania danych osobowych**

Podanie przez Panią/Pana danych ma charakter dobrowolny ale jest niezbędne do zawarcia, realizacji i rozliczenia Umowy.

#### **10. Zautomatyzowane podejmowanie decyzji**

W oparciu o Pani/Pana dane osobowe administrator nie będzie podejmował wobec Pani/Pana zautomatyzowanych decyzji, w tym decyzji będących wynikiem profilowania.